

TEN DOKUMENT ZAWIERA / THIS DOCUMENT INCLUDES:CZEŚĆ / PART A: OGÓLNE WARUNKI WSPÓŁPRACY / GENERAL TERMS OF COOPERATIONCZEŚĆ / PART B: KLAUZULA INFORMACYJNA / INFORMATION CLAUSECZEŚĆ / PART C: WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY CONDITIONS**CZEŚĆ A: OGÓLNE WARUNKI WSPÓŁPRACY**

Poniższe Ogólne Warunki Współpracy (Sprzedaży) mają zastosowanie do każdej dostawy firmy Polskok Sp. z o.o., jeżeli nie ustalono inaczej z klientem na piśmie. Klient deklaruje i akceptuje poniższe warunki sprzedaży bez żadnego wyjątku oraz, że każde zamówienie wysłane do firmy Polskok podlega pełnej i bezwarunkowej akceptacji tych warunków i, że odstępuje on od każdego innych ogólnych warunków zakupu.

OFERTA I CENNIKI

Oferty firmy Polskok, zarówno dotyczące produktów ustalonych indywidualnie z klientem, jak i standardowych produktów zawartych w cenniku, są wystawione na piśmie przez Polskok i nie powinny być uznawane za wiążące jako, że mogą być w każdej chwili zmienione. Cenniki firmy Polskok mogą być w każdej chwili zmienione bez wcześniejszego powiadomienia. Standardowe produkty zawarte w cenniku mogą być urozmaicane lub modyfikowane wg uznania firmy Polskok bez wcześniejszego powiadomienia. Oferty firmy POLSKOK nie stanowią oferty s rozumieniu przepisów Kodeksu Cywilnego. Przed złożeniem zamówienia w oparciu o otrzymaną ofertę lub cennik należy potwierdzić w Polskok oraz warunki zakupu. Finalnym i ostatecznym potwierdzeniem ceny i warunków handlowych jest fv pro forma lub potwierdzenie zamówienia.

Wszystkie rysunki, projekty i szkice wykonane przez pracowników POLSKOK w trakcie korespondencji handlowej z klientem stanowią własność POLSKOK i nie mogą być kopiowane, rozpowszechniane i użyte bez wiedzy i zady POLSKOK.

ZAMÓWIENIE

Zamówienia klienta powinny być wystawione pisemnie i są zależne od akceptacji firmy Polskok. Tylko zamówienia akceptowane przez firmę Polskok "Potwierdzeniem Zamówienia" wysłanym do klienta są realizowane. Potwierdzenie Zamówienia wskazuje (zawiera) opis zamówionej pozycji, cenę, warunki płatności, warunki i miejsce dostawy i ilość. Potwierdzeniem zamówienia jest również faktura Pro Forma.

Każda prośba o zmianę zamówienia jest zależna od akceptacji firmy Polskok i powinna być wysłana na piśmie. W każdym przypadku, Polskok jest upoważniony do zaakceptowania lub odrzucenia wspomnianej prośmy o zmianę i obciążenia Klienta za ewentualne podniesienie kosztów powstałych lub związanych z tą zmianą.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE I DODATKI

Charakterystyki techniczne produktów firmy Polskok są opisane w Specyfikacjach Technicznych, tworzą one integralną część niniejszych warunków i są uznane za wyraźnie przez Klienta zaakceptowane. Specyfikacje Techniczne produktów wydawane są na życzenie klienta.

PART A: GENERAL TERMS OF COOPERATION

The Following General Cooperation Terms apply for each supply from Polskok Ltd unless other specified condition were determined with the Customer in writing. The Customer declares and accepts that each order sent to Polskok is subject to full and unconditional acceptance of these terms and that he withdraws from any other general purchase conditions.

OFFER AND PRICE LISTS

Polskok's offers concerning both products agreed individually with the Customer and standard products included in the price list are made by Polskok in writing and should not be considered binding as they can be changed any time without prior written notice. Polskok's Price Lists are subject of variation without previous notice.

Standard products in price list can be varied or modified at Polskok's discretion – it is emphasized that the Customer will not receive any appropriate written notice. Offers of POLSKOK company do not constitute an offer within the meaning of the Civil Code regulations. Before placing the order to Polskok it is necessary to confirm all prices and terms. The final confirmation of the price and terms of sale is pro forma invoice or order confirmation.

All drawings, designs and sketches made by POLSKOK employees in the course of commercial correspondence with the customer are the property of POLSKOK and may not be copied, distributed or used without the knowledge and disclaimer of POLSKOK.

ORDER

The Customer's orders should be made in writing and are dependent on Polskok's acceptance. Only the orders accepted by Polskok with „Order Confirmation” sent to the Customer are realized. Order Confirmation indicates (includes) a description of ordered item(s), price, payment terms, terms and place of delivery and quantity. Pro-Forma invoice is also the confirmation of the order.

Each request to change the order is dependent on Polskok's acceptance and should be sent in writing. In each case Polskok is entitled to accept or reject the mentioned request and to charge the Customer for a possible increase of costs arising from or connected with that change.

TECHNICAL CHARACTERISTICS AND ADDITIONS

Technical characteristics of Polskok's products are defined in Technical Specifications forming an integral part of the following terms and are agreed as accepted by the Customer. Technical Specifications of products are given out at the Customer's request.

CENA I PŁATNOŚĆ

Cena jest kalkulowana na warunku EXW 32-500 Chrzanów (czytaj: loco Polskok) i nie obejmuje kosztów załadunku, transportu, ubezpieczenia, podatków i opłat celnych, chyba, że w potwierdzeniu zamówienia wskazano inaczej. W przypadku, gdy wzrost ceny w porównaniu z ceną ważną na podstawie zatwierdzonego zamówienia lub oferty nastąpi przed uzgodnioną datą dostawy, Polskok jest upoważniony do zmiany uzgodnionej ceny za uprzednim pisemnym zawiadomieniem Klienta.

Zapłata ma być dokonana według ustalonych warunków. W przypadku zwłoki w płatności, odsetki za kwotę zaległą są obliczane wg oficjalnej stopy procentowej obowiązującej w Polsce i każdy ewentualny upust dany lub inny rodzaj płatności uzgodniony na korzyść Klienta jest skompensowany i staje się bezskuteczny. Każda ewentualna kwota przypadająca do zapłaty staje się niezwłocznie (natychmiast) płatna (należna). Niespłatenie, w całości lub w części, faktury (również w przypadku skargi lub sporu i bez wyjątku) upoważnia Polskok do rozwiązania (zakończenia) innych zamówień lub umów w toku i/lub zawieszenia spodziewanych dostaw do czasu pełnej wpłaty kwoty należnej, nawet jeśli te zamówienia lub umowy w toku odnoszą się do transakcji innych niż tych związanych z niepłaceniem. Zrozumiałe jest, że dalsze szkody lub skargi dochodzone będą prawnie.

W przypadku ustalenia płatności na warunku przedpłaty termin realizacji zamówienia podany w potwierdzeniu zamówienia lub fakturze Pro Forma jest obowiązujący w przypadku wpłaty najpóźniej następnego dnia po otrzymaniu faktury Pro Forma. Co do zasady termin dostawy liczony jest proporcjonalnie od dnia otrzymania wpłaty na konto Polskok i podawany jest w tygodniach. W przypadku braku otrzymania płatności za fakturę pro forma w terminie 7 dni od daty jej wysłania Polskok może zrezygnować z realizacji zamówienia i uznać je za nieaktualne z jednoczesnym powiadomieniem klienta.

Towar stanowi on własność POLSKOK do czasu całkowitej zapłaty.

ILOŚĆ I DOSTAWA

Dostawa jest na warunku EXW 32-500 Chrzanów (czytaj: loco Polskok) chyba, że odmiennie wskazano w „Potwierdzeniu Zamówienia” lub fakturze pro forma. Polskok powiadomi Klienta, kiedy towary są gotowe do wysyłki / odbioru. Warunki dostawy są oznajmujące i nie wiążące. Wszelkie ewentualne opóźnienia nie uprawniają do bezpośredniej lub z wynikającej jakiegokolwiek powodu skargi.

Jeżeli odmiennie nie ustalono w Specyfikacjach Technicznych, tolerancja dla wymiarów wszystkich produktów Polskok wynosi +/- 5%. Klient wyraźnie zgadza się akceptować taką tolerancję.

W związku z zarządzaniem magazynem i wielkością towarów, 5 dni po tym, jak towary są dostępne do odbioru, a klient zostaje o tym poinformowany, stosuje się dopłatę 20,00 PLN/m³ netto dziennie za towary przetrzymane.

Klient akceptuje, że towary, nawet jeśli są sprzedane bez transportu, nie są pokryte ubezpieczeniem przez Polskok chyba, że odmiennie ustalone będzie z Klientem na piśmie. W takim przypadku, Klient jest odpowiedzialny za wszelkie ryzyko związane z transportem i wysyłką.

W przypadku dostawy przez Polskok, a braku montażu Kupujący / Odbiorca / jest odpowiedzialny za przyjęcie towaru, jego wyładunek i wniesienie.

Przekroczenie czasu dostawy nie zobowiązuje POLSKOK do zrekompensowania straty poniesionej przez drugą stronę, chyba że przekroczenie jest spowodowane umyślnym działaniem lub zaniechaniem lub rażącym zaniedbaniem ze strony POLSKOK.

PRICE AND PAYMENT

Price is calculated according to EXW 32-500 Chrzanów and it does not include costs of loading, transport, insurance, taxes and customs duty unless it was otherwise specified in Order Confirmation or in the offer. In the event that a price increase compared with the price valid on the basis of confirmed order or offer takes place before the agreed delivery term, Polskok is entitled to change the agreed price following a prior written notice.

Payment should be made according to established terms. In case of delay in payment, interests for back payment are calculated according to official interest rate valid in Poland and each possible discount granted or other type of payment agreed to the Customer's advantage is compensated and becomes ineffective. Each possible amount owing for payment becomes immediately due. Not paying off the invoice, the total sum or its part (also in case of a complaint or dispute or without exception), entitles Polskok to cancel other orders or agreements in progress and/or to suspend expected deliveries until full payment of due amount, even if those orders or agreements in progress refer to transactions other than those connected with non-payment. It is understandable that further damages or complaints will be decided legally.

In case of agreed terms of prepayment the term given in order confirmation or Pro Forma invoice is valid in case of making a payment the next day after receiving the Pro Forma invoice at the latest. Generally term of delivery is counted from the day of receiving payment on Polskok's account and is agreed in weeks. In case of not receiving prepayment upon pro forma invoice Polskok can decide that such order is not valid and inform customer about that fact.

The product is the property of POLSKOK until full payment.

QUANTITY AND DELIVERY

Delivery is on EXW 32-500 Chrzanów unless it was otherwise specified in Order Confirmation or pro forma invoice. Polskok will inform Client in writing when the goods are ready for sending / picking up. The delivery conditions are indicative and not firm. All eventual delays don't authorize to immediate complaint or the one coming from any reason.

If it isn't differently written in the Technical Specifications the tolerance for all sizes of the products produced by Polskok is +/- 5%. Client clearly agrees to accept such tolerance.

According to the warehouse management and dimensions of goods, 5 days after the goods are available for picking up and the client is informed about it, there is complied the extra charge in amount 5,00 Euro/m³ Net per day for outstayed goods. Client accepts that the goods even if sold without delivery place aren't covered with insurance costs by Polskok, unless it will be determined with Client in writing. In that case Client is responsible for any risk connected with transport and forwarding.

In case of delivery by Polskok on other than EXW term when assembling is not included Polskok is not responsible for unloading of delivered goods.

Exceeding the delivery time does not oblige POLSKOK to compensate for the loss suffered by the other party, unless the overrun is caused by deliberate act or omission or gross negligence on the part of POLSKOK.

SKARGI

Wszelkie ewentualne skargi związane ze stanem produktu lub realizacją dostawy produktu będą akceptowane i rozpoznane, jeśli są wyraźnie wskazane na piśmie zgodnie z warunkami gwarancji i potwierdzone dokumentacją zakupu i transportu.

W przypadku słusznej skargi Polskok wymieni / naprawi produkt zgodnie z warunkami gwarancji. Wszelka inna dalsza odpowiedzialność Polskok za bezpośrednią lub powstałą w wyniku reklamacji szkodę klienta, jest wykluczona i nie może być traktowana jako związana z gwarancją.

Odpowiedzialność Polskok z tytułu rękojmi za wady produktu, określona w art. 556 i następnym Kodeksu cywilnego, jest wyłączona.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Polskok nie jest odpowiedzialny za niewłaściwe zastosowanie (użycie) swojego produktu, Klient powinien upewnić się i sprawdzić, że zakupywany produkt odpowiada jego własnym wymaganiom.

Spełnienie zobowiązania gwarancyjnego liczy się jako jedyne i pełne odszkodowanie. W związku z tym, POLSKOK nigdy nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody następcze i / lub straty, takie jak osobiste wypadki i / lub uszkodzenia przedmiotów lub jakiegokolwiek inne (wtórne) szkody na jakiegokolwiek podstawie, chyba że szkoda i / lub strata wynikają z umyślnego działania lub zaniechania lub rażącego niedbalstwa ze strony dyrektorów lub kadry kierowniczej POLSKOK, w przypadku, gdy odpowiedzialność za produkt istnieje w rozumieniu kodeksu cywilnego.

Jeśli POLSKOK ponosi odpowiedzialność wobec drugiej strony, taka odpowiedzialność będzie ograniczona zawsze do maksymalnej kwoty płatności, która ma być dokonana przez ubezpieczyciela POLSKOK.

Jeżeli towar powinien spełniać konkretnie wskazane wymogi lub normy lokalne lub międzynarodowe, to Zamawiający ma obowiązek poinformować POLSKOK o tej okoliczności przed złożeniem zamówienia i złożyć wniosek o weryfikację towaru pod kątem spełniania tych dodatkowych wymogów lub norm."

WŁASNOŚĆ

Własność towarów dostarczonych przez POLSKOK przejdzie na drugą stronę po zapłaceniu przez drugą stronę wszystkich należności związanych z dostawą towaru - w tym nie tylko ceny zakupu, ale także odsetki i koszty transportu.

POUFNOŚĆ

Informacje związane z Polskok i jego produktami oraz wysłane oferty jak również cenniki oraz informacja o upustach należą wyłącznie do Polskok, bez względu na ich zawartość i charakter. Są one ściśle poufne. Z tego też powodu, jest ściśle zakazane jakiegokolwiek rozgłaszanie lub użycie, wspomnianych informacji bez uprzedniej zgody Polskok.

Klient podejmuje się zastosować do tego wymogu i przyczynić się aby jego pracownicy i partnerzy również się do tego dostosują.

COMPLAINTS

All eventual complaints connected with condition of product or its delivery will be accepted and identified if they are clearly indicated in writing according to the guarantee conditions and confirmed by the documents of purchase and forwarding.

In the case if delivered products are recognized as faulty ones, Polskok is responsible only in range of price paid by Client for the delivered but faulty products (or it's part) on condition that they are returned to Polskok.

In the case of justified complaint Polskok will change / repair the product (or it's part) according to the guarantee conditions. All other later responsibility of Polskok for Client's loss, immediate or brewed up as a result of complaint, is excluded.

RESPONSIBILITY

Polskok isn't responsible for wrong application or use of its product, Client must secure and check before placing the order if bought product fulfill his own requirements.

The fulfillment of the guarantee obligation counts as the only and full compensation. Therefore, POLSKOK will never be liable for any consequential damages and / or losses, such as personal accidents and / or damage to items or any other (secondary) damages on any basis, unless the damage and / or loss result from intentional action or omission or gross negligence on the part of directors or managerial staff of POLSKOK, if the liability for a product exists within the meaning of the Civil Code.

If POLSKOK is liable to the other party, such liability will always be limited to the maximum amount of the payment to be made by the POLSKOK insurer.

If the goods should meet the specifically indicated local or international requirements or standards, the Ordering Party is obliged to inform POLSKOK about this circumstance before placing an order and submit an application for verification of the goods in terms of meeting these additional requirements or standards.

PROPERTY

The ownership of the goods delivered by POLSKOK will pass to the other side after the other party has paid all the receivables related to the delivery of the goods - including not only the purchase price, but also interest and transport costs.

CONFIDENCE

Information connected with Polskok and its products and sent offers belongs to Polskok only, regardless of their contents and character. They are strictly confidential. That's why any announcing or using up-written information without previous agree of Polskok is forbidden.

Client undertakes to conform to this requirement and make all his employees and partners to conform to it as well.

ODPOWIEDNIE PRAWO I SAD

Niniejsze ogólne warunki i każde zamówienie związane z nimi podlegają regulacji prawu polskiemu. Sądem właściwym jest sąd w 32-500 Chrzanów.

Definicje:

- Polskok = Polskok Sp. z o.o., ul. Wodzińska 1, 32-500 Chrzanów, NIP: 628-208-48-14
- Oferta = Oferta handlowa, Wycena
- Cennik = Cennik ogólny, Cennik dedykowany z rabatami

SUITABLE LAW AND COURT

These general conditions and every order connected with them come under Polish law and are regulated by it. The proper court is court 32-500 Chrzanów, Poland.

Definitions:

- Polskok = Polskok Sp. z o.o., ul. Wodzińska 1, 32-500 Chrzanów, NIP: 628-208-48-14
- Offer = Commercial offer, Quotations
- Price List = General price list, Price list with discounts

CZEŚĆ B: KLAUZULA INFORMACYJNA

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych, informujemy, iż:

1. Administrator Danych Osobowych

Administratorem danych osobowych (dalej: „ADO”) jest Polskok Sp. z o.o. z siedzibą w Chrzanowie (32-500) przy ul. Wodzińskiej 1, zarejestrowana w Krajowym Rejestrze Sądowym – rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieścia, XII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem KRS 0000219300, kapitał zakładowy spółki 75 000,00zł, NIP 6282084814.

2. Inspektor Ochrony Danych Osobowych

We wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych przez nas oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych możesz kontaktować się na adres email bok(małpa)polskok.com.pl lub pisemnie: Polskok Sp. z o.o., ul. Wodzińska 1, 32-500 Chrzanów z dopiskiem „Dane osobowe”.

3. Cel przetwarzania i prawa osoby, której dane dotyczą

- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu zawarcia/wykonywania umowy, zamówienia oraz prawnie uzasadniony interes Administratora – umożliwienia i utrzymywania kontaktu z kontrahentem
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa
- podane przez Panią/Pana dane osobowe nie będą udostępniane innym odbiorcom, ani nie będą przekazywane do państwa trzeciego
- Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania
- Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane do czasu przedawnienia roszczeń (5 lat licząc od końca roku kalendarzowego, w którym upłynął termin płatności podatku w związku z rozwiązaniem umowy łączącej ADO z klientem, na podstawie art. 70 ust.1 Ordynacji podatkowej)
- podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak jest niezbędne do zawarcia i wykonywania umowy/zamówienia z kontrahentem. Jeżeli, dane osobowe nie zostaną podane, umowa nie może zostać zawarta i wykonywana
- przetwarzamy następujące dane osobowe: imię i nazwisko, adres dostawy, adres do korespondencji, adres-email, numer telefonu
- Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania.
- posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym

PART B: INFORMATION CLAUSE

In accordance with the Regulation (EU) 2016/67 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, we inform you that:

1. Controller of Personal Data

The controller of personal data (hereinafter referred to as: “ADO”) is Polskok sp. z o.o. with its registered seat in Chrzanów (32-500) at ul. Wodzińska 1, registered in the National Court Register – register of entrepreneurs kept by the District Court for Kraków Śródmieście in Kraków, 12th Commercial Division of the National Court Register under KRS number 0000219300, having share capital 75,000.00 PLN, NIP (Tax Identification Number) 6282084814.

2. Data Protection Supervisor

In all issues related to the processing of personal data by us and the exercise of rights related to the processing of data, you may contact at e-mail address bok(at)polskok.com.pl or in writing: Polskok Sp. z o.o., ul. Wodzińska 1, 32-500 Chrzanów with a note “Personal data”.

3. Purpose of the processing and rights of the data subject

- Your personal data will be processed in order to conclude/execute the agreement, and order and the Controller's legitimate interest – to enable and maintain contact with the contractor
- the recipients of your personal data will be exclusively entities authorized to obtain personal data on the basis of the provisions of law
- your personal data will not be made available to other recipients or transferred to a third country
- your data will not be processed by automated means, including in the form of profiling
- your personal data will be processed until statute of limitation on claims expires (5 years from the end of the calendar year in which the tax payment deadline has expired due to the termination of the agreement binding the ADO with the customer, pursuant to Article 70 (1) of the Tax Ordinance Act)
- the provision of personal data is voluntary, however, it is necessary for the conclusion and performance of the agreement/order with the contractor. If personal data are not provided, the agreement cannot be concluded and executed
- we process the following personal data: name and surname, delivery address, correspondence address, e-mail address, telephone number
- your data will not be processed by automated means, including profiling.
- you have the right to access to the content of your data and the right to rectification, deletion, restriction of processing, the right to data portability, the right to object to processing, the right to withdraw consent at any time without affecting the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.

momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.

• w przypadku stwierdzenia, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i rady nr 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, osoba, której dane dotyczą ma prawo wnieść skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

• in case the processing of personal data infringes the provisions of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing the Directive 95/46/EC, the data subject has the right to lodge a complaint with the President of the Personal Data Protection Office.

CZĘŚĆ C: WARUNKI GWARANCJI

PART C: WARRANTY CONDITIONS

1. Na zakupione towary gwarant udziela gwarancji na okres **24** miesięcy liczone od daty dostawy do klienta. Jeśli w dokumentach odrębnych (oferta, umowa, notatka na dokumencie handlowym itd.) podano inny termin gwarancji obowiązujący jest termin określony w tych dokumentach. Gwarancja obejmuje elementy szyte, łączenia, szwy, klejenia. Dla produktów Air Track Factory gwarancja (zgodnie z warunkami producenta) wynosi 5 lat.

1. For ordered goods warrantor provides warranty for a period of **24** months counted from the date of delivery to the client. If separate documents (a offer, contract, note in the commercial document, etc.) agreed a different warranty period that is specified in these documents – this period is valid. The warranty covers sewn parts, joins, seams, gluing. For Air Track Factory products, the warranty (according to the manufacturer's conditions) is 5 years.

2. Za datę dostawy uważa się datę podpisania protokołu odbioru lub dokumentu WZ lub dokumentu odbioru firmy kurierskiej i/lub transportowej, bądź innego dokumentu stanowiącego dowód dostawy zgodnie z warunkami dostawy określonymi w umowie, cenniku, ofercie lub innym dokumencie stanowiącym podstawę złożenia zamówienia.

2. The date of delivery is the date of signing the protocol of receipt, delivery note or document of the receipt of the courier company and / or transport company, or any other document as proof of delivery in accordance with delivery terms agreed in offer, agreement, price list or other document that was base for placing order.

3. Za dostawę uważa się również odbiór towaru z magazynu gwaranta.

3. The delivery is also picking foods up from the warrantor's warehouse.

4. W okresie gwarancji wady usuwane będą bezpłatnie przez gwaranta.

4. All production defects during the warranty period will be repaired free of charge by the warrantor.

5. Klient / użytkownik nie ma obowiązku przechowywać opakowań firmowych.

5. User / Client is not obliged to keep the original packaging.

6. Okres gwarancji wydłuża się o czas od zgłoszenia do naprawy sprzętu. Art. 581 § 1 KC nie ma zastosowania.

6. The warranty period is extended by the time of repair counted from the date of lodging a complaint. Article 581 § 1 of Polish Civil Code is not used.

7. W celu dokonania naprawy klient / użytkownik zobowiązany jest zgłosić uszkodzenie bezpośrednio u gwaranta.

7. Complaint must be placed by the user / client directly to the warrant.

8. Jakiegokolwiek uszkodzenia towaru wynikające z niezgłoszenia reklamacji niezwłocznie po powstaniu przyczyny nie będą rozpatrywane przez gwaranta. Reklamację należy zgłaszać niezwłocznie po powstawaniu lub ujawnieniu wady bądź uszkodzenia.

8. Any damage of the product resulting from the lack of complaint immediately after the cause will not be considered by the warrant. Claims must be place immediately after noticing the damage.

9. Niedozwolone jest użytkowanie towaru zgłoszonego do reklamacji, chyba, że gwarant po zapoznaniu się z reklamacją udzieli zgodny na dalsze użytkowanie do czasu naprawy.

9. It is forbidden to use the claimed goods unless the warrantor after becoming acquainted with the complaint will agree for continued using until the repair.

10. Zgłoszenie reklamacji powinno obejmować opis uszkodzenia, dokumentację fotograficzną uszkodzenia oraz numer zamówienia lub faktury lub umowy stanowiącej podstawę zakupu towaru. Podstawą udzielenia gwarancji jest dowód zakupu. Gwarancja traci ważność w przypadku braku dowodu zakupu.

10. The complaint should include a damage description, photographic documentation of damage as well as order, invoice number or contract related with the purchased goods. The basis of warranty is a proof of purchase. The warranty becomes void in the absence of proof of purchase.

11. Gwarant zobowiązuje się odpowiedzieć na zgłoszenie reklamacji w terminie maksymalnie 7 dni roboczych. Jeśli w dokumentach odrębnych (umowa, notatka na dokumencie handlowym itd.) podano inny termin odpowiedzi gwaranta obowiązujący jest termin określony w tych dokumentach. W przypadku konieczności wyjaśnienia reklamacji gwarant może zadać dodatkowe pytania, na które zgłaszający reklamację ma obowiązek odpowiedzieć.

11. The warrantor shall respond to the complaint in maximum 7 working days. If there is another term of response given in separate documents (a contract, note in the commercial document, etc.) this is the valid term for the warrantor. In case when warrantor will require more information about placed clam and damage the user is obligates to send response for such questions.

12 Uszkodzenie lub wada będzie usunięta w terminie 30 dni od

momentu zgłoszenia. Jeśli w dokumentach odrębnych (umowa, notatka na dokumencie handlowym itd.) podano inny termin usunięcia usterki lub wady obowiązujący jest termin określony w tych dokumentach. Gwarant zastrzega sobie prawo do wydłużenia terminu usunięcia wady w przypadku okoliczności niezależnych od niego.

13 Naprawa uszkodzenia lub wady odbywać się będzie w siedzibie klienta/użytkownika lub gwaranta w zależności od możliwości technicznych i rodzaju uszkodzenia. Ocena możliwości należy do gwaranta.

14 W przypadku, gdy zgłoszona reklamacja dotyczy części składowej towaru, którą można oddzielić np. pokrowiec lub wkład, gwarant ma prawo przyjąć do naprawy tylko tą część. Jeśli uszkodzeniu uległ pokrowiec lub poszycie to naprawa może polegać na załataniu tego pokrowca lub poszycia. Jeśli wymiana części składowej towaru może być wykonana przez klienta/użytkownika to gwarant może ograniczyć wykonanie reklamacji do wysłania zestawu naprawczego lub elementu wymiennego.

15 W przypadku konieczności naprawy w siedzibie gwaranta, klient/użytkownik ma obowiązek dostarczyć reklamowany towar (lub jego część) w miejsce wskazane zgodnie z pkt 19, a po wykonaniu naprawy odebrać z tego miejsca, przy czym dostawa i odbiór odbywa się we własnym zakresie użytkownika, na jego koszt i ryzyko.

16 Koszty naprawy lub wymiany towaru ponosi gwarant. Pozostałe koszty powstałe na skutek realizacji uprawnień z gwarancji, w tym w szczególności koszty transportu leżącego po stronie klienta/użytkownika, koszty ekspertyz, badań i opinii dotyczących produktu oraz inne koszty klienta/użytkownika powstałe z tytułu wady towaru lub koszty poniesione przez strony trzecie, lub koszty ewentualnego przestoju wynikające z wady (uszkodzenia) towaru nie są kosztami związanymi z udzieloną gwarancją i nie będą uwzględniane i pokrywane przez Gwaranta.

17 W przypadku stwierdzenia, iż zgłoszone uszkodzenie lub wada nastąpiła z winy klienta/użytkownika gwarant ma prawo obciążyć go kosztami poniesionymi w trakcie realizacji danej reklamacji.

18 Klient / użytkownik posiada prawo wymiany towaru na nowy w przypadku, gdy uszkodzenie lub wada wynikająca z winy gwaranta nie nadaje się do naprawy. W tym przypadku gwarant wymieni wadliwy sprzęt na fabrycznie nowy wolny od wad. W przypadku wymiany towaru na nowy, klient/użytkownik ma obowiązek odbioru nowego sprzętu w miejscu wskazanym zgodnie z pkt 19. W takim przypadku klient/użytkownik ma obowiązek dostarczenia wadliwego sprzętu w miejsce wskazane zgodnie z pkt 19 tylko wówczas, gdy obowiązek tak został nałożony przez gwaranta. Ewentualna dostawa i odbiór, o których mowa powyżej, odbywają się we własnym zakresie klienta/użytkownika, na jego koszt i ryzyko.

19 W wypadkach, o których mowa w pkt 15 i 18 dostarczenie i odbiór produktu przez użytkownika następuje:

- a) w siedzibie gwaranta – jeżeli na podstawie umowy sprzedaży dotyczącej reklamowanego towaru, zawartej pomiędzy gwarantem a klientem, odbiór produktu nastąpił w siedzibie gwaranta (EXW 32-500 Chrzanów, czytaj: loco Polskok), chyba że strony postanowią inaczej
- b) w siedzibie producenta – jeżeli na podstawie umowy sprzedaży dotyczącej reklamowanego towaru, zawartej pomiędzy gwarantem a klientem, odbiór produktu nastąpił w siedzibie producenta, chyba że strony postanowią inaczej

12 The damage or defect will be removed within 30 days after lodging a complaint. If separate documents (a contract, note in the commercial document, etc.) give another term of a damage repair such term will be valid. Warrantor reserves himself a right for a longer term of solving the claim in case of circumstances that are beyond his responsibility.

13 The damage or defect repair will take place at the user's / client's or warrantor's headquarters depending on the technical capabilities and the type of damage. Evaluation of the possibility is made by the warrantor.

14 In case when a complaint refers to a part of the product, that may be separated for example: cover or foam core of the mat, the warrantor has the right to take only that part to the repair. If the cover is damaged that repair can be done on patching the cover or welding. If a replacement of damaged part may be made by the user the warrantor can reduce the performance of a complaint to send repair kit or removable parts.

15 In case the repair will have to take place at the warrantor headquarters the user/client is obliged to provide the goods (or its parts) to the place pointed in 19, and after repair to pick it up from this place. Delivery and picking up is done on his own, at his own expense and risk.

16 The costs of repair or replacement of the goods are borne by the warrantor. Other costs incurred as a result of exercising warranty rights, including in particular customer / user transport costs, costs of expert opinions, research and opinions about the product, and other customer / user costs incurred due to defects in goods or costs incurred by third parties, or the costs of possible downtime resulting from the defect (damage) of the goods are not costs related to the granted guarantee and will not be taken into account and borne by the Guarantor.

17 If it will be found that the damage or defect is due to the user's fault, the warrantor has the right to burden the user with the costs incurred during realization of the given complaint.

18 The customer/user has the right to receive a new product when a damage or defect (of warrantor's guilt) is not possible to be repaired. In this case the warrantor shall replace the damaged equipment to the brand new free from defects. When replacing the goods the client / user is obliged to pick it up from the place pointed in paragraph 19. In this case the customer / user must provide the faulty equipment in the place indicated in accordance with paragraph 19 only if such obligation has been imposed by the warrantor. Any delivery and picking up referred to above are on the client's / user own, at his own expense and risk.

19 In cases indicated in paragraphs 15 and 18 any delivery and picking the goods up is followed by:

- a) at warrantor's headquarters— if under the contract of sale relating to the product being complaint, concluded between the warrantor and the client, the reception of the product took place at the headquarters of the warrantor (EXW 32-500 Chrzanów, read: loco Polskok), unless the parties agree differently
- b) at the producer's headquarters— if under the contract of sale relating to the product being complaint, concluded between the warrantor and the client the picking up of the

c) w miejscu dostawy towaru do klienta – jeżeli na podstawie umowy sprzedaży dotyczącej reklamowanego towaru, zawartej pomiędzy gwarantem a klientem, dostarczenie produktu nastąpiło do klienta, chyba że strony postanowią inaczej.

SKARGI NA WADY POWSTAŁE PRZY DOSTAWIE

20. W momencie odbioru towaru klient/użytkownik ma obowiązek sprawdzić w obecności kuriera lub przedstawiciela firmy transportowej stan przesyłki co do jakości oraz ilości. Wszelkie braki ilościowe lub uszkodzenia muszą być odnotowane na dokumencie przewozowym lub innym potwierdzeniu odbioru jak również na sporządzonym w obecności kuriera lub przedstawiciela firmy transportowej protokole szkody z podpisami wszystkich wymienionych stron. Brak w/w protokołu uniemożliwi dochodzenie roszczeń od firmy kurierskiej lub transportowej, co jednocześnie zwalnia gwaranta z odpowiedzialności wobec klient/użytkownik za szkody powstałe w transporcie. Wszelkie ewentualne skargi związane z jakością i ilością towarów powinny być wysłane w przeciągu 4 dni od dostawy towaru i powinny wskazywać numer listu przewozowego, kod produktu, numer faktury lub potwierdzenia odbioru oraz opis reklamowanego towaru. Reklamowany towar powinien być dostępny w całości i nie użyty i bez żadnej ingerencji, w przeciwnym razie gwarancja dostarczona jest nieważna.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE

21. Czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest klient/użytkownik we własnym zakresie np. czyszczenie, dezynfekcja, przeglądy, konserwacje itp. Wad powstałych na skutek błędnego używania. Wad powstałych w skutek naturalnego zużycia materiałów. Wad powstałych w wyniku niewystarczającej kontroli prewencyjnej i / lub niewystarczającej konserwacji towarów dostarczonych przez POLSKOK.

22. Materiały jak pianka PU i RG, wykładziny, materiały PCV mogą różnić się od siebie co do twardości i koloru co jest naturalną cechą produktu wynikającą z tolerancji dostawców oraz różnych partii produkcyjnych i nie jest to podstawą do reklamacji i gwarancji.

NATURALNE ŻYCIENIE MATERIAŁÓW

23 Wkłady z pianek PU i RG podlegają naturalnemu zużyciu przez co mogą tracić na sprężystości i objętości co nie jest podstawą gwarancji. Wykładziny ulegają zatarciu przez co tracą właściwości nośne dla rzepów co nie jest podstawą gwarancji. Materiały PCV ulegają ścieraniu podczas chodzenia po nich, pracy w środowisku brudnym (talk, magnezja) co nie jest podstawą gwarancji.

GWARANCJA WYGASA W PRZYPADKU

24 Nieprawidłowej eksploatacji. Niestosowaniu zasad użytkowania, przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy klienta/użytkownika. Uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych z winy klienta/użytkownika. Innych uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi i zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Naprawy lub modyfikacji produktu przez osoby nieupoważnione. Niekompetentnego / niewłaściwego użycia lub użycia sprzecznego z celem, do którego dany element służy.

product took place at the headquarters of the producer, unless the parties agree differently

c) in delivery place – if under the contract of sale relating to the product being complaint, concluded between the warrantor and the client, the delivery of the product took place to the client, unless the parties agree differently.

CLAIMS FOR DAMAGES CASUED DURING DELIVERY

20. At the moment of delivery the client/user, is obligated to check in courier or shipping company representative presence delivered goods, it's quality and quantity. All lacks of quantity or damages must be noted on bill of lading or other confirmation of receipt as well as must be noted on damage survey protocol in courier or shipping company representative presence with signatures of all present parties otherwise claim shall be not possible and the warrantor shall not bear responsibility to the client / user for any damages caused by or during transport. All eventual complaints connected with the quality and quantity of products must be sent within 4 days after delivery and there must be the number of bill of consignment, the product code, the number of invoice or acceptance as well as the description of complained product. The complained product must be available in whole, not used and without any interference otherwise delivered guarantee or agreement is invalid.

WARRANTY DOES NOT INCLUDE

21. Activities mentioned in the manual instruction that user/client must provide on his own such as cleaning, disinfection, inspection, maintenance, etc. Defects caused by incorrect use. Defects as a result of natural consumption of materials. Defects caused as a result of insufficient preventive control and / or insufficient maintenance of goods provided by POLSKOK.

22. Materials such as PU and RG foam, carpets, PVC materials may differ from each other in terms of hardness and color which is a natural feature of the product resulting from the tolerance of suppliers and various production batches and is not a subject of complaints and warranty.

NATURAL CONSUMPTION OF MATERIALS

23 Foams used in mats – PU and RG foams - that are subject to natural wear and tends to lose its elasticity and volume, which is not the basis of claim. The carpets can be worn and therefore they lose the load-bearing properties of hook-and-loop tapes, which is not the basis of the claim. PVC materials can be worn when walking on them, working in a dirty environment (talc, magnesia) which is not the basis of the claim.

WARRANTY EXPIRES IN CASE OF

24 Incorrect use. Not applying to use, storage and maintenance rules as well as other damage or defects caused by the user/client. Mechanical, chemical, thermal damages caused by the user's/client's fault. Other damage resulting from non-observance of the manual instruction and incorrect use. Repairs or modifications to the product by unauthorized persons. Incompetent / improper use or use contrary to the purpose for which the item is used. The errors of the other side, which can be demonstrated by

Błędów drugiej strony, które mogą zostać wykazane przez POLSKOK, a które są wynikiem powstałej wady produktu.

UWAGA: na produktach jak maty sportowe, maty do bulderingu, maty do sportów walki nie wolno stawiać żadnych stolików, drabin i elementów z ostrymi krawędziami. Grozi to utratą gwarancji i uszkodzeniem produktu.

Jeżeli podczas pracy, akcji serwisowej okaże się, że powstała wada jest następstwem winy klienta (użytkownika) POLSKOK ma prawo obciążyć drugą stronę wszystkimi kosztami jakie poniósł w wyniku takich prac (przyjęcia zgłoszenia reklamacji).

POZOSTAŁE USTALENIA

25 Jeśli w dokumentach odrębnych (umowa, notatka na dokumencie handlowym itd.) podano inne warunki i zasady gwarancji oraz obowiązki stron, obowiązujące są te określone w tych dokumentach.

Do warunków gwarancji i sprzedaży stosowane jest prawo RP.

Integralnym załącznikiem Warunków Gwarancji są Ogólne Warunki Współpracy dostępne na www.polskok.com.pl lub na życzenie.

WYMAGANIA DODATKOWE

26 Jeśli w celu rozpatrzenia reklamacji wymagane jest przeprowadzenie przez użytkownika czynności testowych jak sprawdzenie szczelności, pomiar ciśnienia itp. takie czynności muszą być wykonane zgodnie z żądaniem gwaranta i na koszt użytkownika.

Definicje:

- Gwarant = Polskok Sp. z o.o. u. Wodzińska 1, 32-500 Chrzanów. www.polskok.com.pl

- Producent = producent towaru dostarczanego przez Gwaranta

- Klient = podmiot nabywający towary bezpośrednio u gwaranta

- Użytkownik = podmiot nabywający towary u Klienta

POLSKOK, and which are the result of a product defect.

ATTENTION: on products such as sports mats, bouldering mats, martial arts mats, no tables, ladders or elements with sharp edges may be placed. This may result in the loss of the warranty and damage to the product.

If during work, the service action turns out to be a defect is a consequence of the fault of the customer (user) POLSKOK is to charge the other party with all costs incurred as a result of such work (acceptance of the complaint).

OTHERS

25 If separate documents (a contract, note in the commercial document, etc.) agreed a different warranty rules and duties of the parts, valid are those specified in these documents.

Following warranty conditions is based on Polish Law and General Terms of Cooperation of company Polskok

Integral part of following Warranty Conditions are General Cooperation Terms available do be download at www.polskok.com.pl or available upon request.

SPECIAL REQUIREMENTS

26 If this is necessary to make by the user special tests like air tightness, pressure measurement etc. such tests must be arranged by the user upon warrantor request and on users costs.

Definitions:

- Warrantor = Polskok Sp. z o.o. u. Wodzińska 1, 32-500 Chrzanów. www.polskok.com.pl

- Producer = producer of foods supplied by the Warrantor

- Client = entity purchasing goods directly from the Warrantor

- User = entity purchasing goods from the Client

LEGAL NOTE:

Concerns offers, quotes, warranty terms, emails and other documents between Polskok and 2nd party:

Polish law shall apply to the rights and obligations of the parties arising from this document as well as from the concluded contract.

Any disputes arising from this document as well as from the concluded contract shall be subject to the jurisdiction of the Polish courts and shall be settled by the court having jurisdiction over the seller's registered office.